



## **Информация для пациентов**

**Ортопедическое отделение/Центр хирургии кисти**



# Информация об операции на кисти

*Что вам надо знать*

### **Общая информация**

- Имейте в виду, что вам надо будет прийти к вашему хирургу на прием последующего наблюдения в течение 2 недель после операции и еще раз через 6 недель после операции.
- Не забудьте через 2 недели прийти на послеоперационный прием. **Этот прием абсолютно необходим для вашего лечения и ухода.**
- В определенных случаях вашему семейному врачу или специалисту по терапии кисти могут разрешить удалить вам швы.
- *Пациенты с переломами:* Не снимайте послеоперационную шину до приема через 2 недели после операции. На этом приеме вам снимут шину и наложат гипс примерно на 1 месяц.
- *Пациенты, которым сделали эндопротезирование сустава:* После снятия перевязок вам придется не выходить на работу примерно 3 месяца. Вы будете в гипсе примерно 6 недель.
- *Терапия кисти:* Некоторым пациентам понадобится физиотерапия и (или) трудотерапия через несколько дней после операции.
- Вам НЕЛЬЗЯ самому вести машину, чтобы добраться домой после операции. Договоритесь, чтобы кто-нибудь другой отвез вас домой после вашей операции.
  - Вы можете поехать домой на такси, ЕСЛИ вас будет сопровождать ответственный взрослый человек.
- Не планируйте отпуск в течение, по-меньшей мере, 6 недель после операции. В этот период вам надо будет приходить в клинику на приемы. Пожалуйста, проконсультируйтесь со своим хирургом или медсестрой по поводу ваших планов.
- *Перевязки:* Послеоперационные перевязки или шины должны тесно прилегать, но не должны препятствовать кровообращению. Если у вас возникнут какие-либо вопросы по этому поводу, пожалуйста, звоните медсестре центра хирургии кисти по телефону 206-598-5494.
- *Запор:* Операция, анестезия и болеутоляющие препараты могут вызвать запоры. Во избежание запоров принимайте размягчитель стула или слабительное, пейте сок чернослива и ешьте пищу с высоким содержанием клетчатки, так как это действует как натуральное слабительное.

## У вас есть вопросы?

Звоните по телефону  
206-598-4263

Ваши вопросы важны. Звоните своему врачу или поставщику медицинских услуг, если у вас возникли вопросы или вас беспокоит что-нибудь. Сотрудники клиники UWMC также могут оказать помощь.

Центр хирургии кисти:  
206-598-HAND (4263)

---

---

---

---

## Вопросы и ответы

**В: Сколько швов мне наложат?**

О: Столько, сколько нужно, чтобы закрыть разрез надлежащим образом.

**В: Является ли нормальным появление кровоподтеков?**

О: Появление кровоподтеков после операции является нормальным. Большинство кровоподтеков пройдет примерно через 4 недели.

**В: Является ли нормальным сильное опухание кисти?**

О: Опухание – это нормальная часть процесса заживления. Опухание бывает наиболее сильным через 1-2 дня после операции. Затем оно будет постепенно спадать. Важно держать кисть или руку в поднятом состоянии, много отдыхать и прикладывать к кисти или руке лед, так как это помогает уменьшить опухание. Попросите медсестру показать вам, как прикладывать лед к кисти или руке.

**В: Нужно ли мне принимать антибиотики до получения стоматологического обслуживания?**

О: Нет, только в очень редких случаях. Мы известим вас, если вам надо будет принимать антибиотики.

**В: Каковы признаки инфекции?**

О: Признаки инфекции включают усилившееся покраснение, теплоту, усилившуюся боль и дурно пахнущие выделения из разреза. Температура выше 101.5°F (38.6°C), озноб или обильное потоотделение также могут быть признаками инфекции.

**В: У меня плохой аппетит. Нормально ли это?**

О: Пониженный аппетит после операции является нормальным. Попробуйте принимать лекарства с небольшим количеством пищи, чтобы снизить риск тошноты или рвоты. В период заживления кисти или руки важно много пить.

**В: Мне сделали операцию 2 месяца назад, но я все еще замечаю некоторое опухание к концу дня. Нормально ли это?**

О: Опухание кисти или руки даже через несколько месяцев после операции является нормальным. Оно может возникнуть в результате большего пользования кистью или рукой, возвращения на работу, теплой погоды или после физических упражнений. Отдых, прикладывание льда и поднятие руки вверх обычно уменьшает опухание.

**В: Будет ли сигнализация в аэропорту реагировать на металлические имплантанты?**

О: Нет. Детекторы в аэропортах не среагируют на имплантанты, применяемые при операциях на кисти. При быстрых изменениях систем безопасности мы не можем быть уверены, что так будет и в будущем. На всякий случай вы можете попросить, чтобы вам дали карточку, удостоверяющую, что вам вставили хирургический имплантант.

UNIVERSITY OF WASHINGTON  
**MEDICAL CENTER**  
UW Medicine

Orthopaedics/Hand Center

Box 354740

4245 Roosevelt Way N.E. Seattle, WA 98105  
206-598-HAND (4263)

© University of Washington Medical Center  
About Your Hand Surgery  
Russian

05/2006 Rev. 11/2007  
Reprints: Health Online



# About Your Hand Surgery

*What you need to know*

## General Information

- Be prepared to follow up with your surgeon within 2 weeks of surgery and again 6 weeks after surgery.
- Remember to go to your 2-week post-operative visit. **This visit is vital to your care.**
- In certain cases, your family doctor or hand therapist may be allowed to remove your stitches.
- *Fracture Patients:* Keep your post-op splint on until your 2-week appointment. At that time, your splint will be removed and you will be placed in a cast for about 1 month.
- *Total Joint Patients:* Be prepared to be off work for about 3 months after your dressings are removed. You will be in a hard cast for about 6 weeks.
- *Hand Therapy:* Some patients may need physical and/or occupational therapy within days of surgery.
- You will NOT be able to drive yourself home after surgery. Arrange for someone to take you home after your surgery.
  - You may take a taxi home IF you have a responsible adult with you.
- Do not plan vacations for at least 6 weeks after surgery. You will have clinic visits to make. Please check with your surgeon or nurse about your schedule.
- *Dressings:* Post-op dressings or splints should fit snugly, but should not cut off circulation. If you have any questions about this, please call the Hand Nurse at 206-598-5494.
- *Constipation:* Surgery, anesthesia, and pain medicines may cause constipation. To avoid constipation, use stool softeners or laxatives, drink prune juice, and eat a high-fiber diet as a natural laxative.

## Questions?

Call 206-598-4263

Your questions are important. Call your doctor or health care provider if you have questions or concerns. UWMC clinic staff are also available to help.

Hand Center:  
206-598-HAND (4263)

---

---

---

---

## Questions and Answers

**Q: How many stitches will it take?**

A: As many as are needed to close the incision properly.

**Q: Is it normal to have bruising?**

A: It is normal to have bruising after surgery. It can take up to 4 weeks for most of the bruising to go away.

**Q: Is it normal for my hand to swell a lot?**

A: Swelling is a normal part of the healing process. Swelling usually is greatest about 1 to 2 days after surgery. After that, it will slowly lessen. It is important to keep your hand or arm elevated, get plenty of rest, and ice the hand or arm, as this helps to reduce swelling. Ask your nurse to show you how to apply ice to your hand or arm.

**Q: Do I need antibiotics before dental work?**

A: No, only in rare cases. We will tell you if antibiotics are needed.

**Q: What are the signs of infection?**

A: Signs of infection include increased redness, warmth, increased pain, and foul-smelling discharge from the incision site. A fever higher than 101.5°F (38.6°C), chills, or sweats may also be a sign of infection.

**Q: My appetite is not very good. Is this OK?**

A: It is normal to have a decreased appetite after surgery. Try to eat small amounts of food with your medicines to lessen the risk of nausea or vomiting. It is important to drink plenty of liquids while your hand or arm is healing.

**Q: I had surgery 2 months ago and I still notice some swelling at the end of the day. Is this normal?**

A: It is normal, even months after surgery, to have swelling in your hand or arm. This can occur with increased use of the hand or arm, return to work, in warm weather, or after exercising. The swelling will usually lessen with rest, ice, and elevation.

**Q: Do metal implants set off the alarm in airports?**

A: No. The implants used in hand surgery do not set off detectors in airports. With the rapid changes in security, we are unsure if this will continue to be the case in the future. To be prepared, you can ask us for a card verifying that you have a surgical implant.

UNIVERSITY OF WASHINGTON  
**MEDICAL CENTER**  
UW Medicine

Orthopaedics/Hand Center

Box 354740

4245 Roosevelt Way N.E. Seattle, WA 98105  
206-598-HAND (4263)